

TIAN GUI

FONTI CLASSICHE E APPLICAZIONI CLINICHE IN GINECOLOGIA

DR. VITO MARINO*, DR. LEUNG KWOK-PO **

* Scuola di Agopuntura della Fondazione Internazionale Fatebenefratelli. Master di Agopuntura e Medicina Tradizionale, Università di Palermo.

** Insegnante di Agopuntura e Medicina Tradizionale Cinese, Parigi.

I. Introduzione

Il termine Tiangui appare per la prima volta nel primo capitolo, Shanggu Tianzhen Dun (Della Purezza nell'Antichità), del Neijing Suwen. Dalla sua comparsa vi sono state diverse interpretazioni del termine in Cina. In Occidente anche la traduzione del termine varia a secondo degli Autori.

I - 1 Traduzioni del termine in lingua francese

I-1-1 UNG Kang-sam (1957)

L'Autore traduce Tiangui con "**le ghiandole genitali**". In questo caso noi pensiamo che l'Autore non abbia tradotto correttamente, poiché il Tiangui appare "dopo due volte sette anni". Ma le ghiandole genitali esistono anche prima di questa età!

I-1-2 Albert HUSSON (1973)

L'Autore traduce con "**la vita sessuale**". La vita sessuale non ha bisogno dell'apparizione di qualcosa! Potrà cominciare presto o tardi, dipende piuttosto dalla volontà dell'individuo che dall'apparizione dell'energia del Rene!

I-1-3 NGUYEN Van-nghi (1973)

E' la traduzione più cinese, e anche la più esoterica. L'Autore traduce con il termine "**Koei (Gui) celeste**" (il X dei Tronchi Celesti, corrispondente all'Acqua). L'interpretazione dell'Autore è molto interessante, soprattutto per chi voglia approfondire l'aspetto "mistico" della Medicina Cinese.

I-2 Interpretazione cinese

I - 2 - 1 Ideogrammi

Il termine Tiangui è composto da due ideogrammi: Tian e Gui. Cercheremo dapprima il loro significato letterale, poi il loro significato in quanto termine tecnico medico tradizionale cinese.

L'ideogramma Tian rappresenta "l'espanso", la linea orizzontale in alto, che sovrasta gli umani, il resto del carattere. Il pittogramma antico mostra una persona con la testa ingrandita. Come carattere generale significa:

- 1) La testa
- 2) Una antica punizione che consisteva nel tatuare dei segni sulla fronte
- 3) **Cielo**
- 4) Corpo celeste
- 5) Natura
- 6) Innato, naturale
- 7) Carattere naturale
- 8) Lo spazio particolare
- 9) Stagione
- 10) Clima
- 11) **Una giornata**
- 12) **Dio** o Dea
- 13) Paradiso
- 14) Re, Imperatore, Savi
- 15) La persona o il gruppo da cui dipendiamo
- 16) Dialetto
- 17) Celeste

18) Nome di famiglia.

天 tiān

L' ideogramma Gui è composto dai caratteri di “gambe”, in basso a sinistra, e vapore, in basso a destra, e in alto il carattere di “testa di grande spiritualità”. Come carattere generale significa:

- 1) Misurare
- 2) X° tronco celeste
- 3) Nome di famiglia
- 4) **Fantasma, demone, spirito.**

鬼 guǐ

...

I-2-3 Il termine composto **Tiangui**.

1) XIE Guan (1921), nello "Zhongguo Yixue Dazidian, 1921" (Grande Dizionario di Medicina Cinese), Hong Kong, Commercial Press Ltd., 1971, Tomo I pag. 475, dà due significati:

- a) il termine generale per designare il Sangue della donna e la Quintessenza dell' uomo
- b) la mestruazione.

2) CHEN Wu-jiu (1931), nel "Neijing Bianhuo Tigang 1931", Apertura delle difficili questioni di Neijing, Hanzhou, Edizioni delle Scienze e della Tecnica della Provincia di Zhejiang, 1984, pag. 7, considera il Tiangui corrispondente alle ovaie e agli spermatozoi.

3) Nel "Neijing " (spiegazioni del Neijing), Shangai, Edizioni delle Scienze e della Tecnica di Shangai, 1982, pagg. 155-156, a cura della Facoltà di Medicina Tradizionale Cinese di Beijing (1964), l'Autore definisce Tiangui come una sostanza che attiva la procreazione, e che origina dal Rene.

4) Nello "Zhong'Yi Mingci Shu'yu Xun'yi, 1973" (traduzione selezionata dei termini tecnici in MTC), Beijing, Edizione della Salute Pubblica, 1978, pag. 389, a cura della Facoltà di Medicina Tradizionale Cinese di Guangdong (1973), l' Autore dà due significati:

- a) La Quintessenza del Rene nella Donna e nell' Uomo
- b) La mestruazione.

5) Nel "Jianming Zhong'yi Cidian, 1979", (piccolo dizionario di MTC), Beijing, Edizione della Salute Pubblica, 1986, pag. 104, a cura dell'Accademia di Medicina Tradizionale Cinese di Beijing (1979), Si definisce Tiangui come la sostanza necessaria per attivare la crescita e la procreazione, mantenere la mestruazione e la gravidanza; origina dalla Quintessenza del Rene ed è nutrita dalla Quintessenza del cibo.

6) ZHAO Li-hua e al., "Neijing Xinshi" (nuove conoscenze di Neijing), Chengdu, Edizione Popolare della Provincia di Sichuan, 1980, pag. 5. E' la Quintessenza Yin (Yin Jing), che è attivata dall'Energia del Rene, cioè la capacità di procreare.

7) SHI Guang-gin e al., "Huangdi Neijing Suwen Xunzhu" (commentari scelti da Suwen Neijing), Zhengzhou, Edizioni di Scienze e di Tecnologia della Provincia di Henan, 1982, pag. 10. L'Autore considera che il Tiangui è l' acqua-quintessenza innata (xiantian shen zhi jingshui). Una sostanza che attiva la procreazione.

8) XU Yuan-zhen, "Zhong'yi Cishe" (traduzione dei termini tecnici in MTC), Zhengzhou, Edizioni di Scienze e di Tecnologia della Provincia di Henan, 1983, pag. 59. Questo termine designa l' inizio dello stato di maturità della crescita sessuale. questo stato è legato allo stato dell' energia dei Reni. E' chiamato anche Yuan'jin (yin primordiale).

Il Citazioni nelle opere classiche

...

Riassumendo, secondo le citazioni delle opere classiche, possiamo dire che il termine Tiangui designa una sostanza che ha il controllo della crescita, della procreazione, dunque, per deduzione, della longevità. Nella nostra scuola, in particolare, il termine Tiangui è interpretato come "secrezioni endocrine", corrisponde cioè a quel determinato assetto endocrino che consente la crescita, la procreazione, e la longevità.

III Applicazioni cliniche

In pratica, il termine Tiangui appare in tre campi: Pediatria, Ginecologia, Andrologia e Geriatria.

...

III-2 In Ginecologia

Questo è il campo in cui più di frequente si utilizza il termine Tiangui: da una parte significa la mestruazione, d'altra parte designa la capacità di procreazione, la gravidanza. Vi è quindi una stretta relazione con il Rene e il Fegato.

...

IV. Sterilità femminile

Si possono distinguere 5 forme, le prime 3 legate in modo particolare a una debolezza della Tiangui e del Rene.

1. Deficit di Yang del Rene

Urine abbondanti e chiare, estremità fredde, mestruazioni in ritardo, oligomenorrea, dolore e debolezza lombare e alle ginocchia.

Trattamento: BL23/Shenshu, GV4/Mingmen, KI3/Taixi. Tonificazione e moxa.

Commento. Nonostante in questo caso si tonifichi lo Yang, i punti scelti hanno anche un'azione sul Tiangui. BL23/Shenshu nutre il Rene. GV4/Mingmen nutre il Rene e riscalda il Jing. KI3/Taixi arricchisce lo Yin dei Reni e agisce sulla Yuanqi.

2. Deficit di Yin del Rene

Sudorazione dormendo, calore ai Cinque Centri, mestruazioni anticipate, menorragia, metrorragia, debolezza lombare e alle ginocchia.

Trattamento: KI2/Rangu, BL52/Zhishi, ST29/Guilai. Tonificazione.

Commento. KI2/Rangu purificando il calore evita l'ulteriore danneggiamento dello Yin del Rene. BL52/Zhishi nutre il Rene. ST29/Guidai guida l'azione degli altri punti sul Jiao inferiore.

3. Deficit di Yin e Yang (del Rene)

Sensazione di freddo e pesantezza al basso ventre, vampate di calore, oligo-amenorrea, vertigini, acufeni, scotomi.

Trattamento: CV4/Guanyuan, SP6/Sanyinjiao, SP4/Gongsun. Tonificazione, event. moxa.

Commento. CV4/Guanyuan agisce sulla Yuanqi, stimola lo Yin dei tre canali Yin del piede e il "mare dei meridiani Yin", il Remai, rende salda la "radice". SP6/Sanyinjiao stimola lo Yin dei tre canali Yin del piede. SP4/Gongsun ha una azione sul Chongmai come "mare del sangue" in relazione all'utero.

...

Lavori clinici

Nelle Banche Dati ufficiali, come Medline, si possono trovare vari lavori clinici che hanno come oggetto l'agopuntura e l'endocrinologia. Tra i tanti, se ne possono citare, a scopo esemplificativo, due.

Studi clinici sul meccanismo dell'agopuntura nella stimolazione dell'ovulazione, Autori Mo X, Li D, Pu Y, Xi G, Le X, Fu Z, del College di Medicina Tradizionale Cinese di Zhenjiang (Hangzhou, Cina). In questo studio si sono trattati 34 pazienti che soffrivano di una disfunzione dell'ovulazione. I punti usati sono stati: BL18/Ganshu, BL23/Shenshu, CV4/Guanyuan, CV3/Zhongji, e SP6/Sanyinjiao. Il principio terapeutico è stato quello di tonificare o disperdere per rinforzare il fegato e il rene. Questo permette di nutrire l'utero attraverso il Chong Mai e il Ren Mai, di ripristinare l'equilibrio ormonale e permettere l'ovulazione. In media sono state effettuate 30 sedute per paziente. Nel 35.29% dei casi si è ripristinata una ovulazione regolare, nel 47.06% dei casi è ripresa l'ovulazione, anche se non ogni ciclo mestruale, con una efficacia totale dell'82,35%. I risultati dimostrano inoltre che l'agopuntura può regolarizzare la secrezione di FSH, LH ed E2, ed alzare, riportandolo alla normalità, il tasso di progesterone.

Commento. E' evidente l'azione dei punti scelti sulla Tiangui, sul Rene e sul Fegato.

Endocrinologia e agopuntura, Autori Zicari N, Ricciotti F, Zicari D. E' riportata una ricerca sull'azione di SP6/Sanyinjiao sugli estrogeni. E' stata dosata la concentrazione plasmatica del 17-beta-estradiolo prima e dopo l'applicazione di SP6/Sanyinjiao. E' stato usato un Dosaggio Radioimmunologico (RIA) e la ricerca è stata condotta a doppio cieco. Il risultato porta a credere che l'applicazione di SP6/Sanyinjiao possa innalzare il livello plasmatico di 17-beta-estradiolo.

Commento. L'azione di SP6/Sanyinjiao sulla Tiangui intesa nel senso proposto, cioè l'assetto ormonale che consente la riproduzione, è netta e documentata.